Smlouva o výpůjčce	Loan Agreement
uzavřená dle ust. § 2193 a násl. občanského zákoníku č. 89/2012 Sb., v platném znění	**Executed according to Sec. 2193 et seq. of Act No. 89/2012 Coll., Civil Code, as amended**
I. **Smluvní strany**	**I.** **Contracting Parties**
1. **Biogen Idec Research Limited**, se sídlem na adrese Innovation House, 70 Norden Road, Maidenhead, Berkshire, SL64AY, Spojené království (dále jen „***Půjčitel***“)	1. **Biogen Idec Research Limited**, located at Innovation House, 70 Norden Road, Maidenhead, Berkshire, SL64AY, United Kingdom (“**Lender**”)
a	and
2. **IQVIA RDS Czech Republic s.r.o.**, se sídlem na adrese Pernerova 691/42, 186 00 Praha 8 - Karlín, Czech Republic, IČO: 24768651, DIČ: CZ24768651, jednající na základě Plné moci ze dne 25. května 2017 (dále jen „**CRO**“)	2. **IQVIA RDS Czech Republic s.r.o.,** with offices located at Pernerova 691/42, 186 00 Praha 8 - Karlín, Česká republika, Identification Number: 24768651, Tax Identification Number: CZ24768651, acting on the basis of Power of Attorney dated 25 May 2017 (the “**CRO**”)
a	and
3. **Nemocnice Pardubického kraje, a.s.** se sídlem: Kyjevská 44, 532 03, Pardubice, Česká republika, IČO: 27520536, DIČ: CZ27520536, Zápis v OR: Krajský soud v Hradci Králové oddíl B, vložka 2629, zastoupena: MUDr. Tomášem Gottvaldem, předsedou představenstva, a MUDr. Vladimírem Ningerem, Ph.D., členem představenstva (dále jen „***Vypůjčitel***“)	3. **Nemocnice Pardubického kraje, a.s.,** located at: Kyjevská 44, 532 03, Pardubice, Czech Republic, ID No.: 27520536, Tax ID No.: CZ27520536, registered in the Commercial Register: Regional Court in Hradec Králové Section B, Number 2629, represented by: MUDr. Tomáš Gottvald, Chairperson of the Board of Directors, a MUDr. Vladimír Ninger, Member of the Board of Directors (“**Borrower**”)
a	and
4. **MUDr. Alena Martínková,** se sídlem Neurologická klinika Nemocnice Pardubického kraje, a.s., Kyjevská 44, 532 03 Pardubice, Česká republika (dále jen“ **Zkoušející**“)	4. **MUDr. Alena Martínková**, located at Neurologická klinika Nemocnice Pardubického kraje, a.s., Kyjevská 44, 532 03 Pardubice, Czech Republic (“**Investigator**”)
II. **Preambule**	**II.** **Preamble**
Půjčitel, CRO, Zkoušející a Vypůjčitel jsou dále označováni společně jako „**Smluvní strany**“ a jednotlivě jako „**Smluvní strana**“. Smluvní strany prohlašují, že jsou oprávněny uzavřít tuto smlouvu a řádně plnit závazky v ní obsažené, a že splňují veškeré podmínky a požadavky stanovené právními předpisy a touto smlouvou.	WHEREAS, the Lender, the CRO, the Investigator and the Borrower are hereinafter collectively referred to as “**the Contracting Parties**” and individually as “**the party**”; WHEREAS, the Contracting Parties represent to be entitled to execute this Agreement and duly fulfil any undertaking hereunder and to meet any and all conditions and requirements set out in applicable laws and regulations and herein.
III. **Předmět smlouvy**	**III.** **Subject-matter**
3.1 Vypůjčiteli bude dodáno následující vybavení:	3.1 The Borrower will be supplied with the following

Název přístroje	*Infusní pumpa s příslušenstvím*
Výrobce	*B Braun*
Typ zařízení	*8713050 B Braun Infusomat Space pump* *8713110D B Braun Euro Power Adapte r* *8713130 B Braun Infusomat Space Pole Clamp*
Cena	*Infusní pumpa: €3,100* *Adaptér: €80* *Svorka: €80*
Počet	*1*

(dále jen „**Předmět výpůjčky**“).

equipment:

Equipment Name	*Infusomat Space Pump with accessories*
Manufacturer	*B Braun*
Description	*8713050 B Braun Infusomat Space pump* *8713110D B Braun Euro Power Adapter* *8713130 B Braun Infusomat Space Pole Clamp*
Price	*Infusion pump: €3,100* *Power Adapter: €80* *Pole clamp: €80*
Amount	*1*

(“**Object of Loan**”).

3.2 Půjčitel se touto smlouvou zavazuje přenechat vypůjčiteli do bezplatného užívání Předmět výpůjčky, a to ve stavu způsobilém k řádnému užívání a spolu s ním i doklady nezbytné pro jeho řádný provoz. O předání a převzetí předmětu výpůjčky a příslušných dokladů sepíší strany písemný protokol poskytnutý ze strany CRO, který se po jeho vyhotovení stane nedílnou součástí této smlouvy jako Příloha č.1. Předmět výpůjčky bude užíván na pracovišti Vypůjčitele, a to na Neurologické klinice pod dohledem Zkoušejícího. Zkoušející jednající za Vypůjčitele bude odpovídat za bezpečnost, řádnou péči a užívání Předmětu výpůjčky v průběhu trvání Studie. Zkoušející také zajistí, že bude Předmět výpůjčky používán výlučně pro potřeby Studie, a že během trvání této Studie bude s Předmětem výpůjčky nakládáno pouze pověřeným personálem pod dohledem Zkoušejícího.

Kontaktní osoba ve věci předmětu výpůjčky:
- za vypůjčitele: Zkoušející

3.2 The Lender shall lend the Object of Loan for free-of-charge use in a state that allows for its intended use and produce any and all documents necessary for such use. The Contracting Parties shall execute a written certificate of handover provided by CRO and acceptance of the Object of Loan and the said documentation, which shall become an integral part hereof as Attachment 1. The Object of Loan shall be used at the following department of the Borrower: Neurology Clinic under the supervision of the Investigator. Investigator shall be responsible for the security and proper care and use of such Object of Loan on behalf of the Borrower during the course of the Study. Investigator shall also ensure that such Object of Loan is utilized solely for the purpose of the Study and that only authorized Personnel under the direction and supervision of the Investigator shall use such Object of Loan during the Study.

The following contact person is designated by the Borrower for any matters related to the Object of Loan shall be:
- Investigator

Po ukončení Studie nebo dříve v případě ukončení této Smlouvy vrátí Vypůjčitel Předmět výpůjčky v jeho původním stavu (s výjimkou přiměřeného běžného opotřebení) Půjčiteli, či jím pověřené osobě. Půjčitel nebo jím pověřená osoba se dohodnou se Zkoušejícím na dodání a vrácení Předmětu výpůjčky za účelem zajištění řádného splnění příslušných podmínek pojistné smlouvy Půjčitele, které upravují nakládání s předmětem výpůjčky, a dalších případných pokynů Půjčitele.

The Borrower will return the Object of Loan, in its original condition (except for reasonable and normal wear and tear, as applicable) to the Lender or its designated agent upon completion of the Study, or earlier in case of early termination of the Agreement. The Lender or its authorized agent will coordinate the shipment and return by the Institution of such Object of Loan in liaison with the Investigator in such way to assure compliance with the relevant terms of the Lender insurance providing for the handling of the

	Object of Loan and other instructions by the Lender as applicable.
3.3 Půjčitel a Vypůjčitel potvrzují, že si předmět výpůjčky před jeho předáním vypůjčiteli k užívání pečlivě prohlédly a konstatují, že na něm nejsou žádné nedostatky, které by bránily jeho řádnému užívání.	3.3 Both the Lender and the Borrower certify to have duly examined the Object of Loan before its handover to the Borrower and declare that it is free of any defects which would impede its due use.
3.4 Vypůjčitel se zavazuje užívat předmět výpůjčky řádně v souladu s účelem, ke kterému je určen a za podmínek stanovených touto smlouvou. Účel, ke kterému je předmět výpůjčky určen, je provedení klinického hodnocení s názvem: „**Randomizované multicentrické dvojitě zaslepené placebem kontrolované klinické hodnocení hodnotící účinnost a bezpečnost přípravku BIIB033 jako doplňkové terapie k protizánětlivé chorobu modifikující léčbě u pacientů s relabující roztroušenou sklerózou**“ (“**Studie**”) na základě protokolu číslo ***215MS202*** (“**Prokol**”).	3.4 The Borrower undertakes to use the Object of Loan duly and in line with the sought purpose according to the conditions hereunder. The purpose of the use of the Object of Loan shall mean the conduct of the clinical trial titled “**A Multicenter, Randomized, Double-Blind, Placebo-Controlled Study in Subjects with Relapsing Multiple Sclerosis to Evaluate the Efficacy and Safety of BIIB033 as an Add-On Therapy to Anti-Inflammatory Disease-Modifying Therapies”** (“**Study**”) according to the study protocol number ***215MS202*** (“**Protocol**”).
3.5 Předmět výpůjčky, v době užívání Vypůjčitelem, bude užíván výhradně pro účely Studie a v souladu se všemi manuály a instrukcemi.	3.5 The Object of the Loan will be used only for the purposes of the Study and in accordance with any manuals or instructions while in possession of the Borrower;
IV. **Doba výpůjčky**	**IV.** **Term of Loan**
4.1 Tato Smlouvy o výpůjčce bude účinná ode dne zveřejnění smlouvy v registru smluv a bude platit po dobu trvání studie č. 215MS202, anebo do doby, kdy bude Předmět výpůjčky potřebný pro provádění Studie. Předmět výpůjčky, poskytnutý Půjčitelem/CRO nebo osobou pověřenou, s nímž Půjčitel uzavřel smlouvu, zůstane ve výlučném vlastnictví Půjčitele případně CRO, nebo dodavatele a může být kdykoliv odebrán na základě požadavku Půjčitele nebo CRO, pokud takové odebrání nebude bránit Vypůjčiteli v provádění Studie a v plnění svých povinností vyplývajících z této Smlouvy a ze smlouvy o klinickém hodnocení uzavřené mezi Vypůjčitelem, Půjčitelem, CRO a Zkoušejícím.	4.1 This loan agreement will be effective from the date of publication in the Register of Contracts for the duration of the Study No. 215MS202, or until the date when the Equipment is no longer needed for the conduct of the Study. The Object of Loan provided by Lender or CRO or another person contracted by the Lender will remain the sole property of the Lender/CRO/vendor, as the case may be, and it can be subject to removal at any time upon Lender’s or, CRO’s demand provided that such removal does not prevent the Borrower from conducting the Study and carrying out their obligations under this Agreement and the Clinical Trial Agreement between the Lender, the Borrower, CRO and Investigator.
4.2 Po ukončení Studie nebo této Smlouvy Půjčitel/CRO s pomocí Vypůjčitele a/nebo Zkoušejícího zařídí vrácení Předmětu výpůjčky, vypůjčeného pro účely Studie, do jednoho (1) měsíce ode dne doručení požadavku o navrácení. Tuto smlouvu lze ukončit písemnou dohodou smluvních stran nebo písemnou výpovědí učiněnou kteroukoli ze smluvních stran, a to i bez udání důvodu. Smluvní strany jsou oprávněny od této	4.2 Upon completion or termination of the Study or this Agreement, CRO or the Lender, together with the assistance of the Borrower and/or the Investigator, will arrange the return of the Object of Loan provided for the Study within one (1) month of the receipt of the request to return. This Agreement may be terminated either with a written agreement of the Contracting Parties or with a written notice of any of the Contracting Parties, while no specific grounds for termination are required. The

smlouvy odstoupit, a to postupem dle příslušných ustanovení občanského zákoníku.	Contracting Parties are entitled to withdraw from the Agreement pursuant to applicable provisions of the Civil Code.
V. **Práva a povinnosti půjčitele**	**V.** **Rights and Obligations of the Lender**
5.1 V době, kdy bude Předmět výpůjčky v užívání Vypůjčitelem, je Vypůjčitel odpovědný za údržbu či jakoukoliv ztrátu v souvislosti s Předmětem výpůjčky během trvání Studie. Půjčitel se zavazuje, že prostřednictvím svého pověřeného zástupce zajistí bezplatně a protokolárně: – instalaci předmětu výpůjčky v prostorách příslušného pracoviště vypůjčitele; – nastavení předmětu výpůjčky, kalibrace a údržby a o podmínkách jeho bezpečného použití a provozu.	5.1 The Borrower is responsible for the maintenance of the Object of Loan whilst in its possession during the Study as well as for its safekeeping against loss or damages. The Lender, through its authorized agent, shall arrange free of charge and upon proof of delivery (to be certified in form stated above) for – installation of the Object of Loan at the premises of the department of the Borrower; – its settings, calibration, repairs and safety.
5.2 Předmět výpůjčky, jakožto výlučné vlastnictví Půjčitele/CRO/dodavatele, bude za účelem informování třetích stran o oprávněném vlastníkovi, včetně věřitelů, jasně označen jako "MAJETEK "název výlučného vlastníka", toto zajistí půjčitel. Půjčitel se zavazuje, že spolu s předmětem výpůjčky předá vypůjčiteli následující doklady, pokud je potřeba: – uživatelskou dokumentaci a návod k obsluze v českém jazyce (1 x tištěné a 1 x v elektronické verzi), – doklady prokazující jeho způsobilost k použití při poskytování zdravotní péče dle platné legislativy ČR, – Prohlášení o shodě – s uvedením zařazení do třídy ZP.	5.2 The Object of Loan will be clearly labelled by the Lender as the sole property of Lender/CRO/vendor, as applicable, by clearly stating "BELONGS TO "Name of legal owner" in order to notify any third parties, including creditors, that the legal owner retains title thereto. The Lender shall hand over to the Borrower the following documents, as applicable: – user manual in the Czech language and other applicable documentation (1 printed copy and 1 electronic copy); – evidence of the eligibility for use of the Object of Loan for the purposes of the provision of health care pursuant to Czech applicable law; – Declaration of Conformity - listing the classification of the medical device.
VI. **Závěrečná ustanovení**	**VI.** **Final provisions**
6.1. Smluvní strany shodně prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem přečetly, že byla uzavřena po vzájemném projednání podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně, nikoliv v tísni.	6.1 The Contracting Parties represent to have read the Agreement prior to its signature and that the Agreement has, thus, been concluded upon mutual discussions based on the true and free will of the Contracting Parties and in an unequivocal, serious and understandable manner and neither of the Contracting Parties has been in distress at the time of signing this Agreement.
6.2. Změny a doplňky této smlouvy lze činit pouze písemně, číslovanými dodatky, podepsanými všemi smluvními stranami.	6.2 Modifications or addenda to this Agreement shall be made in writing with numbered amendments signed by the Contracting Parties.
6.3. Smluvní vztahy touto smlouvou neupravené se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku.	6.3 Any relations not provided for herein shall be governed by applicable provisions of the Civil Code.

6.4 Dle ujednání smluvních stran, jakákoli škoda ve smyslu § 2951 zák. č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku vzniklá v souvislosti s touto smlouvou bude uhrazena v penězích.	6.4 Pursuant of the agreement of the Contracting Parties, any damage pursuant to Sec. 2951 of Act No. 89/2012 Coll., Civil Code, arising in connection hereto shall be compensated with a payment in money.
6.5 Smluvní strany se dohodly na pravomoci soudů České republiky k projednání a rozhodnutí sporů a jiných právních věcí vyplývajících z právního vztahu touto smlouvou založeného, jakož i ze vztahů s tímto vztahem souvisejících.	6.5 The Contracting Parties agree that the Czech courts shall have jurisdiction for hearing and deciding any disputes or other matters resulting from or in connection with this Agreement.
6.6 Stane-li se jakékoliv ustanovení této smlouvy neplatné, neúčinné, případně nevynutitelné či stane-li se takovým v budoucnu, nedotkne se tato neplatnost, neúčinnost či nevynutitelnost ustanovení ostatních. Smluvní strany v takovém případě vyvinou veškeré úsilí proto, aby vadné ustanovení nahradily ustanovením bezvadným, které se svým obsahem a účelem vadnému ustanovení nejvíce přibližuje.	6.6 Should any of the provisions hereof be or become invalid, void or unenforceable, the invalidity, voidness or unenforceability shall not affect other provisions hereof. In such case, the Contracting Parties undertake to exert all efforts to replace the defective provision with a new and faultless one that would be the closest to the defective one as to its content and purpose.
6.7 V případě, že se na tuto smlouvu vztahuje zákon č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), platí, že vypůjčitel (NPK, a.s.) bezodkladně po uzavření této smlouvy odešle smlouvu k řádnému uveřejnění do Registru smluv vedeného MV ČR. Verze této Smlouvy určená pro publikaci bude smluvními stranami písemně odsouhlasena okamžitě po podepsání této Smlouvy, avšak nebude v žádném případě zahrnovat žádná obchodní tajemství ani osobní údaje. V případě, že Vypůjčitel podmínky této Smlouvy nezveřejní během požadované lhůty třiceti (30) dnů před termínem zveřejnění požadovaným na základě výše uvedeného zákona, mohou být podmínky této Smlouvy zveřejněny CRO nebo Půjčitelem. O uveřejnění smlouvy bude druhá smluvní strany informována prostřednictvím datové schránky, kdy obdrží zprávu o zveřejnění přímo z Registru smluv. Tato smlouva nabývá platnosti okamžikem jejího podepsání poslední ze smluvních stran a účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv. Smluvní strany berou na vědomí, že nebude-li smlouva zveřejněna ani 90. den od jejího uzavření, je následujícím dnem zrušena od počátku s účinky případného bezdůvodného obohacení.	6.7 In the event that the Act No. 340/2015 Coll., on Special Terms for Effectiveness of Some Contracts, Publishing of such Contracts in the Register of Contracts and for the Register of Contracts (Act on the Register of Contracts) applies to this Agreement, the Borrower shall, without undue delay after the execution hereof, send this Agreement for publication to the Register of Contracts managed by the Ministry of Interior Affairs of the Czech Republic. The version of this Agreement intended for publication shall be agreed upon promptly upon execution of this contract by the parties in writing and shall, in any event, exclude trade secrets and personal data. In the event the Borrower fails to publish the terms of this Agreement by 30 days prior to the legally required publication deadline specified below, the terms of this Agreement may be published by Lender or the CRO. The other Contracting Party shall be notified of the publication directly by the Register of Contracts. This Agreement shall become binding on the day of its signature by the last Contracting Party and effective on the day of its publication in the Register of Contracts. The Contracting Parties acknowledge that should the Agreement fail to be published within 90 days of the execution, the Agreement shall become null and void triggering the rights and obligations resulting from unjust enrichment on the following day.
6.8. Smlouva je sepsána ve dvou vyhotoveních, z nichž po jednom obdrží každá smluvní strana.	6.8 The Agreement is executed in two original copies and each Contracting Party shall receive one.

Za půjčitele/On behalf of the Lender:	
V/In ..... dne/on 16. 5. 2019	
.....	
Za vypůjčitele/On behalf of the Borrower:	
V Pardubicích dne ...../In Pardubice on .29. 5. 2019	
.....	
MUDr. Tomáš Gottvald	
předseda představenstva/Chairperson of the Board of Directors	
.....	
MUDr. Vladimír Ninger, Ph.D.	
člen představenstva/Member of the Board of Directors	
Zkoušející/Investigator	
V Pardubicích dne ...../In Pardubice on …… 29.5.2019	
.....	
MUDr. Alena Martínková	
Za CRO/On behalf of CRO	
V/In ..... dne/on 16. 5. 2019	
.....	